

**APPENDIX OF FORMS
FORM 81F**

**FORMULAIRE
FORMULE 81F**

MOTION TO CHANGE

MOTION EN MODIFICATION

Claim No _____

N° du dossier _____

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
FAMILY DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE LA FAMILLE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN

BETWEEN:

ENTRE :

Applicant(s)

demandeur(s)

and

et

Respondent(s)

défendeur(s)

**MOTION TO CHANGE
(FORM 81F)**

**MOTION EN MODIFICATION
(FORMULE 81F)**

This is a motion to change: *(Check the appropriate box.)*

Motion en modification : *(Cochez la case applicable.)*

the agreement for support between the parties, dated _____, filed with the court on _____

d’une entente de soutien conclue entre les parties le _____ et déposée auprès de la cour le _____

the order of _____, judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, dated _____

d’une ordonnance de _____, juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, rendue le _____

Applicant

Requérant

Address for service: _____
(street and number)

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(city, town, village) (province) (postal code)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

E-mail address *(if any)*: _____

Adresse électronique *(le cas échéant)* : _____

Telephone number: _____ (work)
_____ (home)

Numéro de téléphone : _____ (travail)
_____ (domicile)

Fax number *(if any)*: _____

Numéro de télécopieur *(le cas échéant)* : _____

Solicitor for applicant

Name of solicitor for applicant: _____

Name of solicitor's firm (if applicable): _____

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____

Fax number (if any): _____

Respondent

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province, state, country) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____ (work)
_____ (home)

Fax number (if any): _____

Solicitor for respondent

Name of solicitor for respondent: _____

Name of solicitor's firm (if applicable): _____

Address for service: _____
(street and number)

(city, town, village) (province) (postal code)

E-mail address (if any): _____

Telephone number: _____

Fax number (if any): _____

Avocat du requérant

Nom de l'avocat du requérant : _____

Raison sociale (s'il y a lieu) : _____

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

Intimé

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province, état, pays) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____ (travail)
_____ (domicile)

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

Avocat de l'intimé

Nom de l'avocat de l'intimé : _____

Raison sociale (s'il y a lieu) : _____

Adresse aux fins de signification : _____
(numéro et rue)

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Adresse électronique (le cas échéant) : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur (le cas échéant) : _____

*** NOTE: THIS FORM IS USED FOR THE FOLLOWING KINDS OF SUPPORT:**

(a) **CHILD SUPPORT (INCLUDING CHILDREN AT OR OVER THE AGE OF MAJORITY);**

(b) **SPOUSAL SUPPORT UNDER THE DIVORCE ACT; AND**

*** REMARQUE : CETTE FORMULE SERT POUR LES FORMES DE SOUTIEN ENUMÉRÉES CI-DESSOUS :**

a) **LE SOUTIEN POUR ENFANT (Y COMPRIS POUR LES ENFANTS MAJEURS);**

b) **LA PENSION ALIMENTAIRE POUR L'ÉPOUX QUE PRÉVOIT LA LOI SUR LE DIVORCE;**

(c) **SUPPORT UNDER PART VII OF THE FAMILY SERVICES ACT FOR A DEPENDANT WHO IS NOT A CHILD OR A CHILD AT OR OVER THE AGE OF MAJORITY.**

c) **LE SOUTIEN QUE PRÉVOIT LA PARTIE VII DE LA LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE POUR UNE PERSONNE À CHARGE QUI N'EST NI UN ENFANT NI UN ENFANT MAJEUR.**

TO: (name of the party(ies)) _____

DESTINATAIRE(S) : (Nom de la ou des parties) _____

(Name of party bring motion) _____
has brought a motion to change:

(Nom de la partie qui présente la motion) _____
a présenté une motion en modification de :

the agreement for support between you and (name of the party making the motion) _____, dated _____.

l'entente de soutien conclue entre vous et (nom de la partie qui présente la motion) _____ le (date) _____.

the order of _____, judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, dated _____.

l'ordonnance de _____, juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, rendue le _____.

YOU MUST APPEAR on (date) _____ at (time) _____ at (address of court) _____

VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE le (date) _____ à _____ h _____ au (adresse de la cour) _____

(To be completed by the party making the motion - check the box of any paragraph that applies to your proceeding.)

(À remplir par la partie qui présente la motion – cochez la case du paragraphe qui s'applique à votre instance.)

This proceeding does not include any claim to change support, and a Financial Statement is therefore not attached.

Cette instance ne comprend pas de demande en modification du soutien et par conséquent, un état financier n'est pas joint.

This proceeding only includes a claim to change child support in accordance with the table amount specified under the Child Support Guidelines and a Financial Statement is therefore not attached.

Cette instance ne comprend qu'une demande en modification du soutien pour enfant selon le montant précisé dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant et par conséquent, un état financier n'est pas joint.

This proceeding includes one or more of the following:
- a claim to change spousal support under the *Divorce Act*,
- a claim to change support under Part VII of the *Family Services Act* for a dependant who is not a child or a child at or over the age of majority, or

Cette instance comprend l'une ou plusieurs des demandes suivantes :
- une demande en modification de la pension alimentaire pour l'époux que prévoit la *Loi sur le divorce*;
- une demande en modification du soutien que prévoit la partie VII de la *Loi sur les services à la famille* pour une personne à charge qui n'est ni un enfant ni un enfant majeur;

- a claim to change child support, but not including a claim to change child support in accordance with the table amount specified under the Child Support Guidelines.

A blank Financial Statement and the income information required by the Child Support Guidelines are attached. You **MUST** fill out a Financial Statement (Form 72J), serve a copy on the party(ies) making the motion to change and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B) even if you do not respond to this proceeding.

IF YOU CONSENT TO THE CHANGES BEING SOUGHT IN THIS MOTION, you or your solicitor must complete the Consent Motion to Change (Form 81I - a blank copy should be attached) and return a copy to the party(ies) making the motion within 20 days after being served (40 days if the Motion to Change is served on you outside Canada). The party(ies) making the motion may then file the consent with the court and may obtain a court order based on the consent. If a case conference date or a motion date has been scheduled, you do not need to attend on that date unless specifically directed by the court to do so.

IF YOU WISH TO OPPOSE ANY CHANGE BEING SOUGHT IN THIS MOTION OR WISH TO REQUEST A CHANGE OF YOUR OWN, you or your solicitor must complete the Response to Motion to Change (Form 81H - a blank copy should be attached), serve a copy on the party (ies) making the motion and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B). **YOU HAVE ONLY 20 DAYS AFTER THIS MOTION TO CHANGE IS SERVED ON YOU (40 DAYS IF THE MOTION TO CHANGE IS SERVED ON YOU OUTSIDE CANADA) TO SERVE AND FILE A RESPONSE TO MOTION TO CHANGE. IF YOU DO NOT, THE PROCEEDING WILL GO AHEAD WITHOUT YOU AND THE COURT MAY MAKE AN ORDER AND ENFORCE IT AGAINST YOU.**

- une demande en modification du soutien pour enfant, autre qu'une demande en modification du soutien pour enfant selon le montant précisé dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant.

Un état financier en blanc ainsi que les renseignements sur le revenu qu'exigent les lignes directrices en matière de soutien pour enfant sont joints. Vous **DEVEZ** remplir un état financier (formule 72J), en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion en modification puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B), même si vous ne répondez pas à cette instance.

SI VOUS DONNEZ VOTRE CONSENTEMENT AUX MODIFICATIONS DEMANDÉES DANS LA PRÉSENTE MOTION, vous ou votre avocat devez remplir la motion en modification sur consentement (formule 81I – un exemplaire en blanc devrait être joint) et en retourner une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion dans les 20 jours après en avoir reçu signification (40 jours si vous en avez reçu signification à l'extérieur du Canada). La ou les parties qui présentent une motion pourront alors déposer le consentement auprès de la cour et obtenir une ordonnance fondée sur le consentement. Si la date de la conférence préalable à l'instance ou de l'instruction de la motion a été fixée, vous n'avez pas à comparaître à cette date à moins que la cour ne vous enjoigne expressément de le faire.

SI VOUS SOUHAITEZ CONTESTER UNE MODIFICATION DEMANDÉE DANS LA PRÉSENTE MOTION OU SOUHAITEZ DEMANDER VOTRE PROPRE MODIFICATION, vous ou votre avocat devez remplir la réponse à la motion en modification (formule 81H – un exemplaire en blanc devrait être joint), en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B). **VOUS NE DISEZ QUE DE 20 JOURS APRÈS AVOIR REÇU SIGNIFICATION DE LA PRÉSENTE MOTION EN MODIFICATION (40 JOURS SI VOUS EN AVEZ REÇU SIGNIFICATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA) POUR SIGNIFIER ET DÉPOSER UNE RÉPONSE À LA MOTION EN MODIFICATION. SI VOUS NE LE FAITES PAS, L'INSTANCE SE POURSUIVRA SANS VOUS ET LA COUR POURRA RENDRE UNE ORDONNANCE ET L'EXÉCUTER CONTRE VOUS.**

NOTE: If you wish to make your own claim to change support, you **MUST** also fill out a Financial Statement (Form 72J), serve a copy on the party(ies) making the motion and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B) **UNLESS** your only claim for support is for child support in the table amount specified under the Child Support Guidelines.

YOU SHOULD GET LEGAL ADVICE ABOUT THIS PROCEEDING RIGHT AWAY.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the _____ language;
- (c) you must indicate in your Answer the language in which you intend to proceed; and
- (d) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen’s Bench by _____, Administrator of the Court, at _____, on the _____ day of _____, 20____.

(administrator)

Court Seal

The address of the court is:

Telephone: _____

REMARQUE : Si vous souhaitez présenter votre propre demande en modification du soutien, vous **DEVEZ** également remplir un état financier (formule 72J), en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d’un affidavit de signification (formule 18B), **SAUF SI** votre unique demande de soutien consiste en une demande de soutien pour enfant dont le montant est précisé dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant.

VOUS DEVRIEZ OBTENIR DES CONSEILS JURIDIQUES AU SUJET DE CETTE INSTANCE IMMÉDIATEMENT.

Sachez que :

- a) dans la présente instance, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant entend employer la langue _____;
- c) vous devez indiquer dans votre réponse la langue que vous entendez employer;
- d) si vous entendez employer l’autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d’un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l’administrateur au moins 7 jours avant l’audience.

CET AVIS est signé et scellé pour le compte de la Cour du Banc de la Reine par _____, administrateur de la cour à _____, le _____ 20____.

(administrateur)

Sceau de
la Cour

L’adresse de la cour est la suivante :

Téléphone : _____

CLAIM BY (*name of party(ies) making the motion*)

DEMANDE DE (*nom de la ou des parties qui présentent la motion*) _____

I REQUEST THE COURT TO CHANGE THE EXISTING ORDER OR SUPPORT AGREEMENT BY MAKING AN ORDER AS FOLLOWS: (*Complete only those items that affect the terms of the agreement or order that you are seeking to change.*)

JE DEMANDE À LA COUR DE MODIFIER L'ENTENTE EN VIGUEUR OU L'ORDONNANCE EN VIGUEUR PORTANT SUR LE SOUTIEN EN RENDANT UNE ORDONNANCE COMME SUIT: (*Ne remplissez que les points portant sur les conditions de l'entente ou de l'ordonnance que vous voulez faire modifier.*)

Custody and access

1. An order that (*names(s) of party(ies)*) _____ have custody of the following child(ren): (*name(s) and birth date(s) of child(ren)*) _____

Garde/Droit de visite

1. Une ordonnance portant que (*nom de la ou des parties*) _____ aura/auront la garde de l'enfant ou des enfants suivants : (*nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants*) _____

2. An order that (*name(s) of party(ies)*) _____ have access to the following child(ren): (*name(s) and birth date(s) of child(ren)*) _____ as follows: (*Give details of access.*) _____

2. Une ordonnance portant que (*nom de la ou des parties*) _____ aura/auront un droit de visite à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : (*nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants*) _____ comme suit : (*Donnez des précisions sur le droit de visite.*) _____

3. An order that (*names(s) of party(ies)*) _____ and _____ have joint custody of the following child(ren): (*name(s) and birth date(s) of child(ren)*) _____

3. Une ordonnance portant que (*noms des parties*) _____ et _____ aura/auront la garde conjointe de l'enfant ou des enfants suivants : (*nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants*) _____

4. An order for the following residential/access arrangements for the child(ren): (*name(s) and birth date(s) of child(ren)*) _____

4. Une ordonnance portant sur les arrangements suivants quant au domicile de l'enfant ou des enfants et au droit de visite à son ou à leur égard : (*nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants*) _____

Child support including children at or over the age of majority

5. Order(s) dealing with child support as follows:

The agreement/order for child support, dated _____, be terminated for the following child(ren): (*name(s) and birth date(s) of child(ren)*) _____ effective on (*date*) _____.

Soutien pour enfant y compris pour les enfants majeurs

5. Une ou plusieurs ordonnances traitant du soutien pour enfant portant ce qui suit :

L'entente ou l'ordonnance de soutien pour enfant datée du _____ prendra fin à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : (*nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants*) _____ au (*date*) _____.

Based on the payer's annual income of \$_____, (name of party)_____ pay to (name of party) _____ the amount of \$_____ per month for the following child(ren): (name(s) and birth date(s) of child(ren)) _____ with payments to begin on (date) _____.

Compte tenu du revenu annuel du débiteur qui s'élève à _____ \$, (nom de la partie) _____ versera à (nom de la partie) _____ la somme de _____ \$ par mois pour l'enfant ou les enfants suivants : (nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants) _____ à compter du (date) _____.

This amount is the table amount listed in the Child Support Guidelines.

This amount is more than the table amount listed in the Child Support Guidelines.

This amount is less than the table amount listed in the Child Support Guidelines.

Cette somme correspond à celle qui figure dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant.

Cette somme est supérieure à celle qui figure dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant.

Cette somme est inférieure à celle qui figure dans la table des lignes directrices en matière de soutien pour enfant.

Starting on (date)_____, (name of party)_____ pay to (name of party) _____ the amount of \$_____ for the following special or extraordinary expenses:

À compter du (date) _____, (nom de la partie) _____ versera à (nom de la partie) _____ la somme de _____ \$ au titre des dépenses spéciales ou extraordinaires suivantes :

Child's Name	Type of Expense	Total Amount of Expense	Payer's Share	Terms of Payment (frequency of payment, date due, etc.)
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	

Nom de l'enfant	Genre de dépenses	Montant total de la dépense	Part du débiteur	Modalités de paiement (fréquence des paiements, date d'échéance, etc.)
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	
		\$	\$	

Other: (Give details.)

Autre modification : (Donnez des précisions.)

6. Order dealing with the outstanding child support owed as follows:

The child support owed to (*name of recipient*) _____ be fixed at \$ _____ as of (*date*) _____.

(*Name of payer*) _____ pay to (*name of recipient*) _____ the amount of \$ _____ per month, with payments to begin on (*date*) _____ until the full amount owing is paid.

Spousal support under the Divorce Act

7. An order that the spousal support be changed as follows:

The agreement/order for spousal support, dated _____ be terminated effective _____ (*date*) _____.

(*Name of party*) _____ pay spousal support to (*name of party*) _____ in the amount of \$ _____ per month, effective on (*date*) _____.

Other (*Give details of the order you are requesting the court to make.*) _____

8. An order that the outstanding spousal support owed be paid as follows:

The spousal support owed to (*name of recipient*) _____ be fixed at \$ _____ as of (*date*) _____.

(*Name of payer*) _____ pay to (*name of recipient*) _____ the amount of \$ _____ per month, with payments to begin on (*date*) _____ until the full amount owing is paid.

6. Des ordonnances traitant du soutien en souffrance pour enfant portant ce qui suit :

Le soutien pour enfant dû à (*nom du bénéficiaire*) _____ sera fixé à _____ \$ au (*date*) _____.

(*Nom du débiteur*) _____ versera à (*nom du bénéficiaire*) _____ la somme de _____ \$ par mois à compter du (*date*) _____ jusqu'à ce que le montant intégral dû soit payé.

Pension alimentaire pour l'époux que prévoit la Loi sur le divorce

7. Une ordonnance portant que la pension alimentaire pour l'époux sera modifiée comme suit :

L'entente ou l'ordonnance de pension alimentaire pour l'époux datée du _____ prendra fin au (*date*) _____.

(*Nom de la partie*) _____ versera à (*nom de la partie*) _____ la somme de _____ \$ par mois à compter du (*date*) _____ au titre de pension alimentaire pour l'époux.

Autre : (*Donnez des précisions sur l'ordonnance que vous demandez à la cour de rendre.*) _____

8. Une ordonnance portant que la pension alimentaire en souffrance pour l'époux soit payée comme suit :

La pension alimentaire pour l'époux due à (*nom du bénéficiaire*) _____ sera fixée à _____ \$ au (*date*) _____.

(*Nom du débiteur*) _____ versera à (*nom du bénéficiaire*) _____ la somme de _____ \$ par mois à compter du (*date*) _____ jusqu'à ce que le montant intégral dû soit payé.

Support under Part VII of the Family Services Act for a dependant who is not a child or a child at or over the age of majority

9. An order that the support be changed as follows:

The agreement/order for support, dated _____ be terminated effective (date) _____.

(Name of party) _____ pay support to (name of party) _____ in the amount of \$ _____ per month, effective on (date) _____.

Other (Give details of the order you are requesting the court to make.)

10. An order that the outstanding support owed be paid as follows:

The support owed to (name of recipient) _____ be fixed at \$ _____ as of (date) _____.

(Name of payer) _____ pay to (name of recipient) _____ the amount of \$ _____ per month, with payments to begin on (date) _____ until the full amount owing is paid.

Other court orders

11. I request that the term(s) of the order of _____, judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, dated _____, for (give details) _____ be changed as follows: (Give details of the order you are requesting the court to make.)

12. I request the court to make the following order:

Soutien que prévoit la partie VII de la Loi sur les services à la famille pour une personne à charge qui n'est ni un enfant ni un enfant majeur

9. Une ordonnance portant que le soutien soit modifié comme suit :

L'entente ou l'ordonnance de soutien datée du _____ prendra fin au (date) _____.

(Nom de la partie) _____ versera à (nom de la partie) _____ la somme de _____ \$ par mois à compter du (date) _____ au titre de soutien.

Autre : (Donnez des précisions sur l'ordonnance que vous demandez à la cour de rendre.)

10. Une ordonnance portant que le soutien en souffrance soit payé comme suit :

Le soutien dû à (nom du bénéficiaire) _____ sera fixé à _____ \$ au (date) _____.

(Nom du débiteur) _____ versera à (nom du bénéficiaire) _____ la somme de _____ \$ par mois à compter du (date) _____ jusqu'à ce que le montant intégral dû soit payé.

Autres ordonnances

11. Je demande que la ou les conditions de l'ordonnance de _____, juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, rendue le (date) _____, portant sur (Précisez.) _____ soient modifiées comme suit : (Donnez des précisions sur l'ordonnance que vous demandez à la cour de rendre.)

12. Je demande à la cour de rendre l'ordonnance suivante :

The information and facts supporting my motion to change are set out in the Change Information Form (Form 81G) attached.

Les renseignements et les faits à l'appui de ma motion en modification sont énoncés dans la formule de renseignements visant une modification (formule 81G) ci-jointe.

DATED at _____, this
_____ day of _____, 20____.

FAIT à _____ ,
le _____ 20____.

Signature of Party Making the Motion
(or Signature of Solicitor of
Party Making the Motion)

Signature de la partie qui présente la motion
(ou de son avocat)

2010-135

2010-135